



Balay = broom

La pchit fii  
 La pchit fii  
 Avik soon balay  
 Avik soon balay  
 A-toosh-kew  
 A-toosh-kew  
 La pchit fii  
 La pchit fii



A-toosh-kew = working  
 Sounds like a-toosh-kay-o

La pchit fii  
 La pchit fii  
 Avik soon vacuum  
 Avik soon vacuum  
 A-toosh-kew  
 A-toosh-kew  
 La pchit fii  
 La pchit fii



La pchit fii  
 La pchit fii  
 A-toosh-kew  
 A-toosh-kew  
 Avik sa choyayr  
 Avik sa choyayr  
 La pchit fii  
 La pchit fii



A Louis Riel Institute Book:  
 By: Louise Gordey  
 Michif translation:  
 Norman Fleury  
 Photos By:  
 Clara Kusumoto  
 Thank you to Carrie  
 Berthelette for being our little  
 metis model.



# La Pchit Fii



A Michif Language Book  
 Sung to 'Freres Jacques'